



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 20 | 31. OKTOBER 2013

«JUGEND MIT WIRKUNG» IM KATHOLISCHEN PFARREIHEIM HEERBRUGG

Jugendliche treffen sich im dorfeigenen Jugendzentrum mit Disco, Kreativräumen, Bar und einem Raum zum Chillen. Andere vergnügen sich auf einer neuen Rutschbahn in der Badi Berneck und planen einen gemeinsamen Ausflug für sich und andere. Beim Skaten auf mobilen Elementen kommen Jugendliche zusammen und verbringen dort ihre gemeinsame Freizeit. Das sind nur einige der vielen Bedürfnisse unserer Jugendlichen im Dorf. Bloss Phantasie oder bald Wirklichkeit?

Damit diese und andere Wünsche der Jugendlichen realisiert werden können, haben Alexander Hammel von der Offenen Jugendarbeit der Gemeinde Au-Heerbrugg und Raffael Sarbach von der Kinder- und Jugendarbeit der evang.-ref. Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg im Juni das Projekt «Jugend mit Wirkung» gestartet. Jugendliche und Erwachsene fanden sich im Organisationskomitee zusammen und sammelten, diskutierten, organisierten und planten Themen, welche die Jugendlichen im Dorf beschäftigen. Das Interesse ist gross. So hat sich eine stabile Kerngruppe gefunden, während das Organisationskomitee von Sitzung zu Sitzung gewachsen ist.

Bevölkerung, Wirtschaft und Behörden sollen mithelfen

Am 9. November 2013 ist es nun soweit. Von 13.30 bis 19.00 Uhr findet im Katholischen Pfarreiheim in Heerbrugg der erste «Jugendmitwirkungstag» statt. Dazu sind Bevölkerung, Wirtschaft und Behörden eingeladen, denn alle können zum Gelingen beitragen. In vier Arbeitsgruppen wird an den Themen Jugendtreff/Jugendzentrum, Events/Ausflüge, Skaterpark und Rutschbahn in der Badi Berneck, gearbeitet. Dabei können alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer ihre Bedürfnisse anbringen und sich mit Möglichkeiten und Rahmenbedingungen auseinandersetzen. Das gemeinsame Abendessen bietet die Möglichkeit zum lockeren Austausch.

Projekte schnell vorantreiben

Ziel ist es, nach dem Jugendmitwirkungstag die Projekte in den verschiedenen Gruppen soweit voranzutreiben, dass diese in weiterer Folge rasch verwirklicht werden können. Die Jugendlichen werden dabei von den Erwachsenen unterstützt. Das Organisationskomitee freut sich auf eine rege Teilnahme von Jung und Alt und auf das gemeinsame Mitwirken.



Das Organisationskomitee von «Jugend mit Wirkung» hat sich an seinen zahlreichen Sitzungen bereits für vier konkrete Projekte, welche die Jugendlichen im Dorf beschäftigen, entschieden.



Alexander Hammel (links), Jugendarbeiter der Politischen Gemeinde Au, und Raffael Sarbach, Kinder- und Jugendarbeiter der evang.-reformierten Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg, freuen sich auf viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer am «Jugendmitwirkungstag».

Kontakt Daten

Alexander Hammel
alexander.hammel@au.ch
Tel. 079 129 96 42

Raffael Sarbach
raffael.sarbach@ref-mittelrheintal.ch
Tel. 079 702 70 32

GEMEINDERAT

Arbeitsvergabe, Schutzverordnung und Ortsbildinventar

Für die Überarbeitung der Schutzverordnung und des Ortsbildinventars hat der Gemeinderat die Arbeiten an Bänzigers Architektur, Berneck, vergeben.

SOZIALE DIENSTE AU

Offene Sprechstunde

Die Freiwillige Sozialberatung und Suchtberatung der Sozialen Dienste Au bietet auch weiterhin die Offene Sprechstunde an. Die nächsten Termine (immer montags): 11. November, 25. November, 9. Dezember und 23. Dezember jeweils von 16.00 bis 18.00 Uhr. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Informationen erhalten Sie bei Thomas Pfeifer unter 071 747 02 40 oder thomas.pfeifer@au.ch.

Winterhilfe

Die Winterhilfe Au-Heerbrugg unterstützt Menschen in finanziellen Notlagen – bitte unterstützen Sie die Winterhilfe: IBAN CH83 0078 1615 6575 0200 0 bei der St. Galler Kantonalbank. Herzlichen Dank.

GEMEINDEVERWALTUNG GESCHLOSSEN

1. November, Allerheiligen

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Freitag, 1. November 2013, infolge Allerheiligen geschlossen. Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle rund um die Uhr zur Verfügung: Tel. 071 740 12 12. Auch das Bestattungsamt ist auf Pikett unter Tel. 079 489 90 83 zu erreichen.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfahrten finden in Au am Mittwoch, 6. November 2013, und in Heerbrugg am Donnerstag, 7. November 2013, statt.

GRABRÄUMUNG

Auf dem Friedhof in Au ist infolge Ablauf der gesetzlichen Grabruhe bis spätestens 31. Dezember 2013 die Urnenwand von 2001 bis 2003 zu räumen. Die Angehörigen der Verstorbenen werden gebeten die Pflanzen, Töpfe etc. bis am 31. Dezember 2013 zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist wird darüber entschädigungslos verfügt. Jegliche Verantwortung und Haftbarkeit der Gemeinde Au wird ausgeschlossen. Für die Pflanzenabfälle bitten wir Sie, die auf dem Friedhofareal bereitgestellte Mulde zu benützen.

ÖFFENTLICHER VERKEHR

Die neue S-Bahn St.Gallen kommt!

Am 15. Dezember 2013 macht das Angebot des öffentlichen Verkehrs im Kanton St.Gallen einen wichtigen Schritt vorwärts: Mehr und schnellere Verbindungen in neuen Zügen machen das Reisen mit der Bahn noch attraktiver und bequemer.

Mehr Takt

Der Halbstundentakt wird für alle Regionen zum Standard. Das vernetzte Bahn- und Busangebot ist an den Knoten aufeinander abgestimmt und sichert die Transportkette auch in Gebieten mit

Busanschluss. Damit leistet der öffentliche Verkehr einen wichtigen Beitrag zur nachhaltigen Gewährleistung der Verkehrsbedürfnisse in den Städten und Regionen.

Mehr Anschluss

Die Züge sind auf optimale Anschlüsse an den Knoten ausgelegt. Das bringt schlanke Umsteigezeiten innerhalb des gesamten St.Galler S-Bahn-Netzes und auch viele Anschlüsse an die nationalen Verbindungen werden verbessert. Mit der Eröffnung der Durchmesserlinie Zürich werden in zwei Jahren schnelle Zusatzverbindungen und neues Rollmaterial die Reisezeiten zwischen St.Gallen und Zürich verbessern.

Mehr Komfort

Mit der neuen S-Bahn St.Gallen reisen Sie nicht nur schneller und häufiger, sondern auch komfortabler. Alle Züge verkehren mit modernen, klimatisierten Fahrzeugen und die meisten auch mit Niederflureinstieg. Für den Rheintal-Express werden Doppelstock-Triebzüge der neusten Generation eingesetzt. Davon profitieren Pendlerinnen und Pendler und auch Ausflugsreisende.

St.Gallen - St.Margrethen - Bregenz/Chur

Rheintal-Express (REX) St.Gallen - Chur verkehrt beschleunigt in neuer Fahrlage. Aus betrieblichen Gründen sind die Zugshalte in St.Gallen St.Fiden und Rheineck nicht mehr möglich. St.Gallen St.Fiden wird neu stündlich von fünf S-Bahn-Linien bedient (in den Hauptverkehrszeiten von sieben). Rheineck erhält neu drei S-Bahn-Linien.

Bahnhöfe Au und Heerbrugg

Die Bahnhöfe Au und Heerbrugg werden neu von zwei S-Bahn-Linien (S2 und S4) bedient. Beim Bahnhof Heerbrugg hält zudem der Rheintal-Express (REX), welcher die Schnellzugsverbindung im Rheintal sicherstellt.

Detaillierte Informationen über alle Fahrplanänderungen finden Sie auf der Webseite: www.sbahn-sg.ch.



PRIMARSCHULGEMEINDE

Vortrag mit Dr. René Blank

Am Donnerstag, 7. November 2013, findet um 19.30 Uhr ein Vortrag im kath. Pfarreiheim in Heerbrugg statt. René Blank informiert persönlich über sein Wirken und sein Sozialwerk in Sao Paulo in Brasilien. Es sind alle herzlich dazu eingeladen. In Sao Paulo kennt René Blank die Lebenswirklichkeit sehr gut. Er hat dort viele Jahre gelebt und hat seitdem die Kontakte dorthin beibehalten. Seit vielen Jahren schon unterstützen die Primarschule die Arbeit der Ordensschwwestern und Helferinnen in den Kinderheimen und Kindergärten der Armenviertel. Unsere Spendenbeträge werden stets vollumfänglich nach Sao Paulo überwiesen und kommen so ohne jede Abzüge den Kindern in den Slums zugute. Nun bietet sich die Chance, von René Blank über konkrete Neuigkeiten und die Entwicklungen der Menschen im Hilfsprojekt zu erfahren. So bekommt die Partnerschaft mit Sao Paulo ein menschliches Gesicht. Am Freitag nach dem gemeinsamen Abend steht René Blank mit Infos und Erzählungen für unsere Schülerinnen und Schülern der 3. Oberstufe zur Verfügung.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Tag der Völker in Heerbrugg

Am Sonntag, 10. November 2013, feiert die kath. Kirche Heerbrugg um 09.30 Uhr eine Eucharistiefeier zum Tag der Völker zusammen mit den spanischen, italienischen und kroatischen Gemeinden, musikalisch begleitet vom Spanierchor und dem bekannten Gitarristen Joaquin Cabrera. Anschliessend erwarten Sie kulinarische Köstlichkeiten im Pfarreiheim. Es sind alle herzlich dazu eingeladen.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Allerheiligen

Am Freitag, 1. November 2013, ist Allerheiligen. Am Vormittag feiern wir die Eucharistiefeier um 10.00 Uhr. Am Nachmittag um 14.00 Uhr gedenken wir den Verstorbenen. Diese Gedenkfeier wird vom Kirchenchor mitgestaltet.

WIR GRATULIEREN

80 Jahre

02. November: Yvonne Horst, Kristallstrasse 3, Au
04. November: Margrith Köppel, Hauptstrasse 26, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Samariterverein, Blutspende

Am Mittwoch, 6. November 2013, 17.00 bis 19.30 Uhr, findet in der Mehrzweckhalle Au unter dem Motto «Wenig Aufwand zeigt viel Wirkung» das Blutspenden statt. Wir bitten Sie herzlich, sich diese Zeit für einen guten Zweck zu reservieren. Nach der Spende ist ein kleiner Imbiss offeriert. Der Samariterverein Au-Heerbrugg organisiert und hilft bei der Blutspendeaktion unter der Leitung des Blutspendedienstes Nordostschweiz mit. Bitte unterstützen Sie diesen Anlass, denn Blut rettet Leben, vielleicht auch mal Ihres oder das einer nahen Person. Neuspender werden gebeten, einen Ausweis mitzunehmen. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.

Heerbrugg: MuKi-Singen

Möchtest du mit deinem Kind (0 bis 5 Jahre alt) bekannte und neue Kinderlieder singen und Fingerverse lernen? Zusammen mit anderen Eltern und Kindern macht es mehr Spass! Das Singen findet jeweils am Mittwoch, 6. und 20. November 2013, sowie 4. und 18. Dezember 2013 von 9.30 bis 10.00 Uhr in der Freien Evangelischen Gemeinde, Engelgasse 2, Heerbrugg, statt. Anschliessend ab 9.30 Uhr «käfte», andere Eltern kennenlernen und spielen mit anderen Kindern. Kontakt: Brigitte Lang, 071 720 01 13.

Au: Mütterrunde, Räbeliechtliumzug

Am Donnerstag, 7. November 2013 (kein Verschiebedatum), führen die Kindergärten den traditionellen Räbeliechtliumzug durch. Die Mütterrunde Au ist für das leibliche Wohl besorgt und führt zwischen 17.00 und 19.00 Uhr beim Pfarreiheim eine kleine Festwirtschaft mit Grillwürsten und Getränken. Der Laternenumzug der Mütterrunde (für Kinder die nicht am Kindergartenumzug teilnehmen) startet um ca. 17.30 Uhr vor dem Pfarreiheim und gesellt sich um ca. 18.00 Uhr auf dem roten Platz (hinter Mehrzweckhalle) zu den Kindergärten zum gemeinsamen Abschluss. Wir freuen uns auf viele Teilnehmer und Zuschauer.



Heerbrugg: Familien-Treff, Räbeliechtliumzug

Wenn die Tage wieder kürzer und kälter werden, ist es Zeit für den traditionellen Räbeliechtli-Umzug. Der vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte und vom Kindergarten angeführte Umzug findet am Freitag, 8. November 2013, statt. Die Route beginnt um 18.00 Uhr beim Pavillon Blattacker und führt über die Berneckerstrasse, Karl-Völkerstrasse und Brändlistrasse zurück zum Ausgangspunkt, wo die Kinder gemeinsam Räbeliechtli singen werden. Anschliessend gibt es einen offerierten Imbiss für die angemeldeten Schüler. Wer mag, kann sich am Stand von Werner Küttel verpflegen und mit Glühwein oder Punsch aufwärmen. Bitte nicht vergessen, die bereits bestellten Råben und Essensbons sind am 7. November 2013 von 13.30 bis 14.30 Uhr im katholischen Pfarreiheim abzuholen.

Heerbrugg: Rheintaler Kulturstiftung, «Goldiger Törgga»

Im Kinotheater Madlen, Heerbrugg, findet am Freitag, 8. November 2013, ab 18.00 Uhr die Verleihung des Rheintaler Kulturpreises «Goldiga Törgga» statt. Die Auszeichnung ist ein Anerkennungspreis für ausserordentliche Leistungen von Rheintaler Kulturschaffenden oder Kulturschaffenden mit Rheintaler Wurzeln.

Au: CVP Au-Heerbrugg, Behördeninformationen

Die CVP Au-Heerbrugg organisiert am Montag, 11. November 2013, um 20.00 Uhr im Werkhof Au einen Informationsanlass, bei dem der Bevölkerung der Gemeinde die Gelegenheit geboten wird, einen Einblick in die Tätigkeiten der verschiedenen Behörden zu erhalten. Alle interessierten Einwohnerinnen und Einwohner von Au und Heerbrugg, besonders auch die Neuzugezogenen, sind eingeladen, aus Kurzberichten der Vertreter der Politischen Gemeinde, der Ortsgemeinde, der Primarschulgemeinde, der katholischen und evangelischen Kirchgemeinden sowie der Oberstufe Mittelhaut Interessantes zu erfahren. Dieser Abend bietet der Bevölkerung von Au-Heerbrugg ausserdem die Möglichkeit, im ungezwungenen Rahmen über Aktuelles zu diskutieren. Die Organisatoren freuen sich auf spannende Stunden.

Heerbrugg: Musikverein, Herbstkonzert «Movie zappen»

Am Samstag, 16. November 2013, 20.00 Uhr, und am Sonntagnachmittag, 17. November 2013, 14.00 Uhr, eröffnet der Musikverein Heerbrugg das Herbstkonzert unter dem Motto «Movie zappen» in der Aula des OMR Schulhauses Am Bach Heerbrugg. Es wird das erste Herbstkonzert unter der neuen Leitung von Francisco Obieta sein. Der Musikverein spielt Werke wie Pink Panther, Italian Polka, Mission Impossible usw. Es wird ein abwechslungsreiches und musikalisches Konzert geboten. Lassen Sie sich überraschen. Reservieren Sie sich die zwei Daten und kommen Sie am Samstag (Türöffnung 18.30 Uhr) vorab zu einem feinen Nachtessen und geniessen den Abend respektive Sonntagnachmittag zusammen mit dem Musikverein Heerbrugg.

Au: Christian Riederer, Vernissage im Gemeindehaus

Die fantasievollen Skulpturen von Christian Riederer, Au, werden vom 21. Oktober 2013 bis 20. Januar 2014 im Gemeindehaus Au ausgestellt. Am Freitag, 22. November 2013, findet um 19.00 Uhr zudem eine Vernissage mit Apéro im 1. Stock des Gemeindehauses Au statt.

FEUERWEHR

Informationsabend der Feuerwehr Berneck-Au-Heerbrugg



Die Feuerwehr Berneck-Au-Heerbrugg führt am Mittwoch, 20. November 2013, um 19.30 Uhr einen Informationsabend im Feuerwehrdepot Heerbrugg durch. Gemäss Artikel 34 des Gesetzes über den Feuerschutz vom 18. Juni 1968 des Kantons

St. Gallen, sind alle Frauen und Männer ab dem 18. Lebensjahr bis zum 50. Lebensjahr feuerwehrpflichtig. Die Feuerwehrrpflicht wird entweder durch den aktiven Feuerwehrdienst in der Wohnsitzgemeinde erfüllt oder durch Entrichtung einer Feuerwehrrersatzabgabe. Die genauen Modalitäten wie Länge der Dienstpflicht, Höhe der Ersatzabgabe, Entschädigungen etc. werden durch die Feuerschutzreglemente der Gemeinden Au-Heerbrugg und Berneck geregelt. Die gemeinsame Feuerschutzkommission bestimmt, wer dienst- und wer abgabepflichtig ist. Da unsere jährlichen Abgänge im Mannschaftsbestand ersetzt werden müssen, ist es unerlässlich, Neurekrutierungen vorzunehmen. Feuerwehrdienst ist Hilfe gegenüber dem Nächsten und dieser Auftrag ist nur bei vollem Mannschaftsbestand erfüllbar. Gerne möchten wir Sie zu diesem Infoabend einladen, um Ihnen unsere Organisation etwas näher zu bringen. Falls Sie an dieser Informationsveranstaltung nicht teilnehmen können, aber trotzdem mehr Informationen möchten, bitten wir Sie, sich beim Feuerwehrkommandanten Hug Urs (Mobil: 079 722 63 63) zu melden.



UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die unentgeltliche Rechtsberatung der Region Rheintal wird infolge des Rathausumbaus bis Herbst 2015 im Katholischen Pfarreiheim St. Nikolaus, Engelgasse 1, Altstätten, Beratung Zimmer «Meinrad» im 1. Stock, durchgeführt. Der Warteraum ist in der Cafeteria des 1. Stockes. Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am Donnerstag, 7. November 2013, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchenden beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 14. November 2013. Redaktionsschluss: Montag, 11. November 2013, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Fürer, Jan Miara

E-Mail: info@au.ch

Homepage: www.au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 3'840 Exemplare